

幸福家庭
叢書之一

寫給賢伉儷



洪小喬 譯

香 港

世外國書公司

發 行

幸福家庭
叢書之一

寫給賢伉儷

洪小喬 譯

寫 給 賢 伉 儷

著 者：查 理 謝 德
譯 者：洪 小 喬
出 版：桃 源 出 版 社

地址：九龍城南角道62號四樓

發 行：世 外 圖 書 公 司

地址：香港德輔道西 292 A二樓

承 印：中 國 美 術 印 刷 廠

地址：九龍大埔道 302 號

定 價：港 幣 十 三 元 正

版 權 所 有 • 翻 印 必 究

一九七九年六月初版

上
篇

寫給做丈夫的

洪小喬 譯

桃源出版社

幸福家庭叢書

9	8	7	6	5	4	3	2	1
男性穿着的藝術	孕婦的十個月	最正確的避孕法	怎樣做個好媳婦	愛的醫學	內在美的魅力	美的智慧	女性醫學百科	寫給賢伉儷
18	17	16	15	14	13	12	11	10
西洋星座手相術	飲酒與健康	心理健康法	減少你的膽固醇	有其父必有其子	有其母必有其女	愛兒健康食譜	小孩易患的一百種疾病	怎樣瞭解女人

世 外 圖 書 公 司 發 行

香港德輔道西292號A二樓

電話：5-474102

謹把此書獻給

瑪麗蓮——我們的第一個媳婦

當菲立蒲小時候，我們就開始爲她祈禱了。而當我們觀察了他們的第一年婚姻，顯然老天已經應驗了我們的祈禱。

本書所得到的讚譽

「機智，優美，是一項閱讀享受。」

伯明罕阿拉巴馬新聞

「……充滿幽默，誠懇。本書包括了一個年輕丈夫與妻子相處時所應該知道的大多數事物，而這些事物是多數『婚姻手冊』所忽略的。」

家庭生活

「這本書真是一顆彌足珍貴的珍珠。體積雖小，但對任何兩個結爲一體的人來說，却有無限的價值。」

杜罕晨報

「謝德博士……在灌輸年輕人對婚姻的正確觀念方面，的確是很有一手——尤其最令人耳目一新的是，他不擺出道學面孔，他不說教。他所說的是年輕人的言語。」

維茨他佛爾時報

目錄

序	十一
第一封信：負起做爲一家之主的責任	十七
第二封信：學習怎樣做到慈愛	二四
第三封信：從對鏡反省開始	二八
第四封信：請她幫助你成長	三一
第五封信：意見溝通的七個目標	三六
第六封信：如果你喜歡，就說出來	四三
第七封信：暗示的力量	五一
第八封信：怎樣告訴她你所不喜歡的事情	五三
第九封信：以退爲進	五七
第十封信：體貼入微	六三

• 錄

目 •

第十一封信：我等不及要看到你	七一
第十二封信：「我遲了」是一句三字經	七六
第十三封信：在大衆場合中怎樣對待一個女人	七九
第十四封信：那些是不能對一個女人做的事情	八六
第十五封信：以人待她	九二
第十六封信：半打的「永遠不」	九七
第十七封信：一些不要做的事	一〇五
第十八封信：有些時刻只是專爲她的	一一一
第十九封信：看情緒說話	一一五
第二十封信：有苦要共嘗	一二三
第二十一封信：吵一場好架	一二九
第二十二封信：鄉村的智慧	一四二
第二十三封信：花錢的格言	一四四
第二十四封信：衣服、頭髮，和其他	一五〇

第廿五封信：泰山泰水……	一六〇
第廿六封信：性——廿年漸熟期……	一六六
第廿七封信：不貞……	一七九
第廿八封信：「唯主才能建立這家庭」……	一八八
第廿九封信：那位對於他的槍有一「套」的人……	一九八

序

這些是寫給菲力浦的信。如果你遇到他的話，我相信你會馬上喜歡上他。他會伸出手來，露出親切的微笑，使你覺得他對你心中的一切，真正地感到興趣。

他的確是如此。自從他初次學步以來，我們那條街上所有的人，都是他的朋友。他是天生喜愛別人的。

他也愛瑪麗蓮，因此我才有機會寫這些信。就在他們要結婚的前幾個星期，他以令人無法拒絕的誠懇對我說，「爹地，能不能請你給我寫一些信，告訴我怎樣做一個好丈夫？」

序
他提出這個請求，或許有好幾個原因。第一，根據我工作的性質，他知道我經常花許多時間，跟那些不能維持良好婚姻的丈夫和妻子們在一起。第二，就在我們女兒結婚之前，我曾寫了一些信給凱倫（女兒），每個父母親對於子女，都是同樣地關心，因此

他知道我不會拒絕他。

但是非兒請我寫這些信，還有另一個更重要的原因。他需要求知！你是否相信，在今天這個時代裡，一個雄赳赳的年輕男人，已經長大人了，還搞不清楚世界上有兩種性別嗎？如果有這種人的話，那就是他！在他遇到瑪麗蓮之前，我不認為他曾認真地想過上帝創造男性和女性的不同。

這種難以置信的事，可能是自他把一隻手指，伸進一個沒有燈泡的電燈頭裡的那一天開始的。大多數三歲大的小孩，有了這麼一次經驗以後，馬上就知道那不是他們的玩物。但是非兒不一樣。他對那整個情形似乎有了興趣。從那天以後，他對有關電線和電的東西，以及它們怎樣發揮作用，就有着無比的狂熱。

如果你的兒子上一年級時，老師打電話來說，他經常逃課，你該怎麼辦？你很可能會大為震驚，跟我們一樣。這種情形，經過幾次以後，你就會查詢附近的鄰居有什麼開業的電工，然後你到那裡去，你的兒子完全被那裡的情形迷住了。或者在吃中飯時，你會發現他坐在一個盒子上面，正以許多問題轟炸那些大人。

如果你找不到他，你自然就會想到各種可怕的事情。但是過了一段時間，你會習慣

的。因此，你只要坐在大門口等着。終於，他回來了，抗着一箱子的電開關，絕緣體，各種漂亮顏色線服的電線，以及他的那些英雄爲他裝上的破舊零件，搖搖擺擺地走過來。

接着，你會帶他回學校去，（在路上跟他說，他，必須接受一般性的教育。你或許還得準備該怎樣回答他，當他說，「但是，爹地，我的老師太笨了，她對於電是什麼都不知道！」）

當然，結局一切圓滿，正如教養小孩時所遇到的許多事情那樣。他變成一個非常優秀的業餘無線電操作員，而他對這項愛好的熱愛程度，更是沒有人趕得上。當一個男孩不喜歡上學的時候，能够有這樣的情形，就很不錯了。有人說，一個青年人對一般教育失去興趣，就一定會有麻煩。但是，他們又說，他們沒有聽說有業餘無線電員犯罪的記錄，我相信他們這個說法。如果他在學着摩爾斯電碼，畫着線路圖，製造接收器，整夜用廿公尺波段跟俄國的某個人在談話，他當然不會有時間去作惡了。

他也沒有時間去找女孩子，這也就是爲什麼我可以肯定地說，我知道至少有一個男孩，在他長成大人的時候，一直很少想到男性，女性，以及諸如此類的事情。

接着，他遇見了瑪麗蓮。起初，她只是週末搭乘他車子的另一個乘客而已。他們以前在同一個二專裡讀書。（對於海軍，我要三呼萬歲！在穿了差不多四年的水兵制服期間，他們使他相信：如果他希望在業餘無線電方面有什麼成就的話，一般教育還是值得接受的。）

然後，突然間，瑪麗蓮成爲了那位乘客。但是在讓她的脛骨在他的機動「馬車」裡碰撞了，以及聽着他「呼叫西奎！呼叫西奎」了好幾個星期以後，有一天她才叫出了「啊唷」，而那個聲音就從他們那業餘無線電員談話中傳出了。

那聲音在當時來說是很自然的，但就在那個時候，根據她的說法，他把車子停下來，看着她那雙美麗的眼睛，然後說，「寶貝兒，我們先來了解一件事情。如果我們要認真的話，你最好還是學着喜歡這業餘無線電玩意，因爲我什麼東西都可以丟掉，除了這個玩意！」（從這件事你可以看出來，他對於怎樣弄清楚某些重要的事情，已經有了一個好的開始了。）

但是，你也用不着爲瑪麗蓮擔心。她自己也明白一、兩件事情。如果你能夠看到他們今天舒服的小公寓，你就會知道，這女人已經找到了她男人的波長，並讓消息繼續傳

遞着。任何一個女孩子，如果她能够創造出一個奇蹟，使一間客廳看起來像一個家，並且還像一個業餘無線電員的避風港，那她就值得受到特別的尊敬。

因此，這就是爲什麼他要我給他寫這些信。然後有一天，他建議我們公開這些信。正如他所說的，「我所認識的人，大部分都要他們的婚姻非常美滿！」

查理·謝德

美國德州休斯頓

